



AVIZ
**referitor la proiectul de Lege privind aderarea României la
Organizația Internațională pentru Dreptul Dezvoltării (IDLO)**

Analizând proiectul de Lege privind aderarea României la **Organizația Internațională pentru Dreptul Dezvoltării (IDLO)**, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.92 din 02.07.2003,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Obiectul proiectului de lege îl constituie **participarea** României la Organizația Internațională pentru Dreptul Dezvoltării, care a fost înființată și funcționează în baza **Acordului** privind înființarea Organizației Internaționale pentru Dreptul Dezvoltării, adoptat la Roma, la 5 februarie 1988 și modificat la 1 iulie 2002. Pentru participarea la orice organizație internațională, este necesar să se adere la actul constitutiv al acesteia, în speță la Acordul sus-menționat. Pentru aceasta, este necesar ca, potrivit art.4 alin.2 din Legea nr.4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor, să se adopte, de către Parlament, o lege de aderare la acest acord.

Potrivit obiectului pe care îl reglementează, legea pentru aderare are caracter de lege ordinară.

2. Întrucât nu se aderă la o organizație internațională, ci la actul constitutiv al acesteia (prin care ea a fost înființată și funcționează, în care sunt înscrise principiile, drepturilor, obligațiile etc.), urmează ca

România să adere la Acordul privind înființarea Organizației Internaționale pentru Dreptul Dezvoltării. În același timp, trebuie să se țină seama și de faptul că, ulterior, acesta a fost modificat.

Drept urmare, titlul proiectului ar trebui reformulat, astfel:

“Lege pentru aderarea României la Acordul privind înființarea Organizației Internaționale pentru Dreptul Dezvoltării, adoptat la Roma, la 5 februarie 1988, așa cum a fost modificat la 1 iulie 2002”.

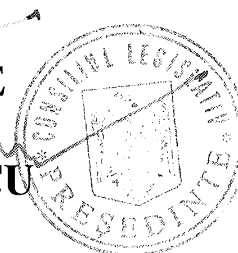
Articolul unic urmează să fie reformulat în același fel.

Semnalăm, totodată, că nu este necesar să se menționeze că Acordul este prezentat în anexă și că acesta face parte integrantă din prezenta lege, deoarece publicarea lui împreună cu legea se face în temeiul art.72 din Legea nr.24/2000. De aceea, ultima parte din articolul unic se va elimina.

3. Traducerea va trebui să fie revăzută (în art.1 (1) traducerea corectă este: “Se înființează prin prezenta Organizația Internațională a Dreptului Dezvoltării, numită în cele ce urmează “Organizație” sau “OIDD”, ca organizație internațională”; “such capacities” (art.1(2)) nu se traduce cu “toată competența” ci “asemenea capacități”; “invest” (art.III) nu se traduce cu “administrarea”; cuvântul “accession” înseamnă **aderare** și nu **accesiune ș.a.**).

PREȘEDINTE

Dragoș ILIESCU



București
Nr. 996/307. 2003